

1070



TREATY SERIES No. 50 (1925).

AGREEMENT

BETWEEN THE

United Kingdom and Italy

TO

Regulate the Professional Practice of Medical
Practitioners in their respective Territories.

Signed at Rome, May 21, 1925.

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of His Majesty.*

LONDON :

PRINTED & PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses :
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 28, Abingdon Street, London, S.W.1;
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;
or 120, George Street, Edinburgh;
or through any Bookseller.

1925

Price 2d. Net

Cmd. 2551.

**Agreement between the United Kingdom and Italy
to regulate the Professional Practice of Medical
Practitioners in their respective Territories.**

Signed at Rome, May 21, 1925.

Agreement between the United Kingdom and Italy to regulate the Professional Practice of Medical Practitioners in their respective Territories.

Accordo fra l'Italia e la Gran Bretagna per regolare l'Esercizio professionale dei Medici nei rispettivi Territori.

HIS Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and His Majesty the King of Italy, desiring to regulate on a basis of absolute reciprocity of treatment the professional practice in the Kingdom of Italy and its Colonies of legally qualified medical practitioners holding diplomas granted in Great Britain, in the British Colonies, in India, and in the British Possessions and Dominions, between which and Great Britain medical reciprocity exists, and correspondingly the professional practice throughout Great Britain, the British Colonies, India, and the British Possessions and Dominions, between which and Great Britain medical reciprocity exists, of medical practitioners holding diplomas granted by Institutes in the Kingdom of Italy and its

SUA Maestà il Re d'Italia e Sua Maestà il Re del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda e dei Domini Britannici di Oltre Mare, Imperatore delle Indie, desiderando regolare, sopra una base di assoluta reciprocità di trattamento, l'esercizio professionale nel Regno d'Italia e nelle sue Colonie per parte dei medici-chirurghi legalmente qualificati e muniti di diplomi conseguiti nella Gran Bretagna, nelle Colonie Inglesi, in India e nei possessi e Domini Inglesi, tra i quali e la Gran Bretagna esista reciprocità in fatto di medicina, e rispettivamente l'esercizio professionale nella Gran Bretagna, nelle Colonie Inglesi, in India e nei Possessi e Domini Inglesi, tra i quali e la Gran Bretagna esista reciprocità in fatto di medicina per parte dei medici-chirurghi muniti di diplomi regolarmente conseguiti nel Regno d'Italia e sue Colonie, hanno

Colonies, have named as their plenipotentiaries:

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India:

His Excellency the Right Honourable Sir Ronald Graham, G.C.V.O., K.C.M.G., C.B., His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at the Court of the Quirinal;

And His Majesty the King of Italy:

His Excellency Benito Mussolini, C.O.S.S.S.A., President of the Council and Minister for Foreign Affairs;

Who, having exhibited their respective full powers, found in good and due form, have agreed as follows:—

1. Medical practitioners holding diplomas issued by Licensing Bodies in Great Britain, in the British Colonies, in India, and in the British Possessions and Dominions, between which and Great Britain medical reciprocity exists, and being legally entitled, through existing legislation and on the basis of their diplomas and the inscription thereof in the medical register of Great Britain, to carry on free professional practice in these territories, can be inscribed on the professional registers of the "Ordine dei Medici" of the Kingdom of Italy in accordance with article 2 of the law of the 10th July, 1910, No. 455, modified by Royal Decree of the 25th March, 1923, No. 882, and for all purposes of the said law, and pursue accordingly their professional practice in the Kingdom of Italy and its Colonies without the need of undergoing any further examina-

nominato come loro plenipotenziari:

Sua Maestà il Re d'Italia:

S.E. Benito Mussolini, C.O.S.S.S.A., Presidente del Consiglio e Ministro degli Affari Esteri; e

Sua Maestà il Re del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda e dei Domini britannici di Oltre Mare, Imperatore delle Indie:

S.E. l'Onorevolissimo Sir Ronald Graham, G.C.V.O., K.C.M.G., C.B., Suo Ambasciatore straordinario e plenipotenziario presso la Real Corte d'Italia;

I quali, avendo esibito i loro rispettivi plenipotenti, trovati in buona e debita forma, hanno convenuto quanto segue:

1. I medici-chirurghi muniti di diplomi rilasciati da enti facoltizzati ad accordare diplomi nella Gran Bretagna, nelle Colonie Inglesi, in India e nei possessi e Domini Inglesi, tra i quali e la Gran Bretagna esista reciprocità in fatto di medicina, e che abbiano legalmente titolo, giusta la legislazione vigente e sulla base dei loro diplomi e della iscrizione nel registro medico della Gran Bretagna, a praticare liberamente l'esercizio professionale nei territori suddetti, possono essere iscritti negli Albi degli Ordini dei Medici-Chirurghi del Regno d'Italia, a norma dell'art. 2 della legge 10 luglio 1910, n. 455, modificato con Regio Decreto Legge 25 marzo 1923, n. 882, ed a tutti gli effetti della legge stessa, ed attendere, conseguentemente all'esercizio professionale nel Regno d'Italia e sue Colonie, senza bisogno di sostenere alcun

tion or obtaining any new qualification in the Institutes of the Kingdom of Italy.

2. Inscription on the professional registers, as mentioned above in article 1, is subject to the observance of the procedure and presentation of the documents prescribed for the purpose by the Italian law quoted above of the 10th July, 1910, No. 455, and by the relative regulations approved by Royal Decree of the 12th August, 1911, No. 1022.

3. Medical practitioners holding diplomas issued by the Institutes of the Kingdom of Italy, and being legally entitled, through existing legislation and on the basis of their diplomas and the inscription thereof in the professional registers of the Kingdom of Italy, to carry on free professional practice in the territory of the Kingdom and its Colonies, can be inscribed, benefiting for that purpose by the Order of the British Privy Council of the 9th March, 1901, which applied to the Kingdom of Italy the second part of the Medical Act of 1886, in the "Foreign List" of the registers of British medical practitioners, and pursue accordingly their professional practice in Great Britain, in the Colonies, in India, and in British Possessions or Dominions, between which and Great Britain medical reciprocity exists, without the need of undergoing any further examination or obtaining any new qualification from the Licensing Bodies of Great Britain, of the British Colonies, of India, or of the British Possessions or Dominions, between which and Great Britain medical reciprocity exists.

4. Inscription in the "Foreign List" of the registers of British

nuovo esame o di conseguire alcun nuovo titolo presso gli Istituti del Regno d'Italia.

2. L'iscrizione negli Albi professionale, di cui al precedente n. 1, è subordinata all'osservanza della procedura ed alla presentazione dei documenti a tal fine prescritti dalla citata legge italiana 10 luglio 1910, n. 455, e del regolamento relativo, approvato con Regio Decreto 12 agosto 1911, n. 1022.

3. I medici-chirurghi muniti di diplomi rilasciati dagli Istituti del Regno d'Italia e che abbiano legalmente titolo, giusta la legislazione vigente e sulla base dei loro diplomi e dell'iscrizione negli Albi degli Ordini professionali del Regno d'Italia, a praticare liberamente l'esercizio professionale nel territorio del Regno d'Italia e sue colonie, possono essere iscritti, beneficiando all'uopo dell'Ordinanza del Consiglio Privato britannico del 9 marzo 1901, la quale applicò al Regno d'Italia la seconda parte della legge sulla medicina ("Medical Act") del 1886 nell'"Elenco Straniero" dei registri degli esercenti britannici la medicina, ed attendere conseguentemente, all'esercizio professionale nella Gran Bretagna, nelle Colonie Inglesi, in India nei possessi e Domini Inglesi, tra i quali e la Gran Bretagna esista reciprocità in fatto di medicina, senza bisogno di sostenere alcun nuovo esame o di conseguire alcun nuovo titolo o qualifica dagli enti facoltizzati a rilasciare diplomi della Gran Bretagna, delle Colonie Inglesi, dell'India e dei possessi e Domini Inglesi, tra i quali e la Gran Bretagna esista reciprocità in fatto di medicina.

4. L'iscrizione nell'"Elenco Straniero" dei registri degli

medical practitioners, as mentioned above in article 3, is subject to the procedure and presentation of documents prescribed for that purpose by the above-quoted Medical Act of 1886 in force in the United Kingdom.

esercanti britannici la medicina, di cui al precedente n. 3, è subordinata all'osservanza della procedura ed alla presentazione dei documenti a tal fine prescritti dalla sopra citata legge sulla medicina ("Medical Act") del 1886, in vigore nel Regno Unito.

The present agreement, drawn up in English and Italian in double text, enters into force on the date of signature.

Il presente accordo redatto in doppio testo, italiano ed inglese, entra in vigore all'atto della firma di esso.

In witness whereof the undersigned have signed the present agreement and have affixed thereto their seals.

In fede di quanto sopra, i sottoscritti hanno firmato questo accordo e vi hanno apposto i loro sigilli.

Done in duplicate at Rome the 21st day of May, 1925.

Fatto in duplice esemplare, a Roma il 21 Maggio 1925.

RONALD GRAHAM.
BENITO MUSSOLINI.

BENITO MUSSOLINI.
RONALD GRAHAM.